



Aprile – Ottobre 2014
www.forumculture.org

NAPOLI E SITI UNESCO
DELLA CAMPANIA
Identità collettiva
come valore dell'umanità

NAPLES AND THE UNESCO
SITES OF CAMPANIA
Collective identity
as a value of humanity

NAPLES ET SITES UNESCO
DE CAMPANIE
Identité collective
comme valeur de l'humanité

NÁPOLES Y LUGARES UNESCO
DE LA CAMPANIA
Identidad colectiva
como valor de la humanidad



INNOVAZIONE CULTURA SOCIETÀ

PRESENTANO



REMIXING CITIES

NAPOLI / 26 SETTEMBRE 2014

LA RIGENERAZIONE URBANA E I CENTRI INDIPENDENTI DI PRODUZIONE CULTURALE

SEMINARIO INTERNAZIONALE E SPECIAL EVENT

COMPLESSO MONUMENTALE DI SAN DOMENICO MAGGIORE

PROGRAMMA

in collaborazione con





REMIXING CITIES - La RiGenerAZione Urbana e i Centri Indipendenti di Produzione Culturale è un appuntamento in due parti a cura di *GAI – Associazione per il Circuito dei Giovani Artisti Italiani* e *Associazione ICS – Innovazione Cultura Società* con la co-produzione di **Forum Universale delle Culture Napoli e Campania** e la collaborazione di *Comune di Reggio Emilia, Comune di Ferrara e Comune di Padova*.

SEMINARIO INTERNAZIONALE

Il Seminario internazionale è ideato in collaborazione con l'Associazione Città della Cultura/Cultura della Città di Ferrara e il coordinamento scientifico di Diego Farina.

Un laboratorio nazionale pensato per scattare un'istantanea della situazione nella quale si impegnano gli spazi, le realtà, le associazioni e le compagnie indipendenti giovanili che producono cultura in Italia e all'estero, e per favorire una condivisione di idee, buone pratiche e nuovi network sul tema della rigenerazione urbana partendo dalle esperienze delle Città italiane.

Questa edizione vuole **individuare modelli di interazione tra i Centri di Produzione Culturale Indipendente e le istituzioni Pubbliche con la definizione di una Carta di intenti che tenga conto delle problematiche emerse**: un approfondimento sul tema oggi cruciale della rivitalizzazione e rigenerazione dei territori, considerando il riuso di spazi per la produzione culturale indipendente giovanile come primo step di un processo complesso.

La progettualità su tali spazi, coinvolge ormai competenze relative alla cultura e ai giovani, ma anche all'urbanistica, alle attività produttive, ai servizi sociali. In questo quadro i Centri possono diventare il primo tassello di un **processo dinamico** lungo e articolato, la creatività giovanile come strumento per una nuova **visione strabica** che permette di ri-vedere un luogo ancora architettonicamente congelato, ma con all'interno la proiezione di nuove, future, possibili, funzioni.

Un processo che tuttavia deve fare i conti, con adempimenti e impedimenti burocratici che devono essere trasformati all'interno di una necessaria, ma più semplificata, **legalità normativa**.

Una partenza a bassa intensità di capitali, dove non solo per gli effetti di una crisi di un modello economico ormai irreversibile, si deve tendere ad utilizzare sempre meno, anzi sempre meglio, le poche risorse economiche a disposizione. Una ricerca di sistemi costruttivi e progetti architettonici che riescano a coniugare gli aspetti economici e tecnici lasciando invariata la poesia del progetto.

Il Forum Universale delle Culture propone questo incontro internazionale aperto al pubblico con protagonisti operatori di settore, artisti, amministratori locali per illustrare e mettere a confronto punti di forza e di debolezza, alla ricerca di soluzioni innovative e tracce di sviluppo futuro.

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili.

Prenotazioni e iscrizioni a partire da settembre 2014

SPECIAL EVENT

Da un'idea di **Associazione ICS** con il coordinamento e la regia di **Lorenzo Immovilli**.

Una giornata in due sessioni di lavoro che si concluderà con un *Evento Speciale*: uno spettacolo serale che si terrà all'interno del Chiostro di San Domenico Maggiore, sarà uno show di suoni e immagini dedicato al tema degli spazi urbani.

Gran parte della musica moderna e contemporanea è nata in contesti urbani spesso degradati facendosi portavoce del disagio ma anche e soprattutto dell' esigenza di rinascita degli abitanti.

Le stesse terminologie musicali sono spesso figlie dirette delle geografie cittadine: underground, garage, street, il suono delle favelas brasiliane, delle banlieu parigine, dei ghetti sudafricani. Intere generazioni di musicisti hanno fatto risuonare nel mondo i ritmi dei sobborghi; lo stesso jazz già dagli anni 20 aveva questa connotazione di megafono delle minoranze che abitavano le aree più difficili e trascurate delle città, rivitalizzandole e rigenerandole grazie al loro talento narrativo ed alla forza espressiva della musica. La grande scenografia video che coprirà un intero lato del Chiostro di San Domenico Maggiore avrà quindi il compito di accompagnare lo spettacolo musicale attraverso un viaggio urbano fatto di parole ed immagini.

Uno show visuale site specific che amplificherà ulteriormente il suono dei diffusori audio creando un dialogo fra i ritmi messi in onda dai dj e le parole narrate dagli storyteller che saliranno sul palco. Lo show dedicherà la prima metà della serata all'hip hop e alle nuove narrazioni urbane del freestyle mentre nella seconda parte saliranno di tono i bpm e i ritmi dancefloor la faranno da padrone. Uno spettacolo che intende trovare una immediata forma di dialogo con il pubblico e che in questo senso si colloca all'interno della straordinaria dimensione urbana napoletana come voce e narrazione di una notte di gioia e divertimento a ritmo di musica.

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili

FORUM UNIVERSALE DELLE CULTURE NAPOLI E CAMPANIA

REMIXING CITIES LA RIGENERAZIONE URBANA E I CENTRI INDIPENDENTI DI PRODUZIONE CULTURALE

VENERDÌ 26 SETTEMBRE 2014

COMPLESSO MONUMENTALE DI SAN DOMENICO MAGGIORE

PROGRAMMA

H 09.30-10.00 :: INGRESSO E ACCREDITO DEI PARTECIPANTI

H 10.00-11.15 :: APERTURA DEL SEMINARIO INTERNAZIONALE

- **SALUTI ISTITUZIONALI E INTRODUZIONE**

Luigi De Magistris - *Sindaco, Comune di Napoli*

Daniele Pitteri - *Commissario, Fondazione Forum Universale delle Culture*

Gaetano Daniele - *Assessore alla Cultura e al Turismo, Comune di Napoli*

Maurizio Braccialarghe - *Assessore alla Cultura, Turismo e Promozione della città, Città di Torino –
Presidente, GAI Associazione Circuito Giovani Artisti Italiani*

Maria Grazia Bellisario - *Direttore, Servizio architettura e arte contemporanee, DG PaBAAC
Direzione generale per il paesaggio, le belle arti, l'architettura e l'arte contemporanee - MiBACT
Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo*

- **PRESENTAZIONE DEL SEMINARIO A CURA DELLA CABINA DI REGIA DEL PROGETTO NAZIONALE RIGENERAZIONI CREATIVE**
Massimo Maisto – *Vice Sindaco, Assessore alla Cultura, Turismo e Giovani, Comune di Ferrara*
Eleonora Mosco – *Vice Sindaco, Assessore alle Politiche Giovanili, Comune di Padova*
- **AVVIO DEI LAVORI E CONCEPT DELLA GIORNATA**
Raffaella Curioni - *Assessore alla Creatività Giovanile, Comune di Reggio Emilia*
Diego Farina - *Associazione Città della Cultura/Cultura della Città, Ferrara*

PARTE I / PANEL DI DISCUSSIONE – sessioni pubbliche

H 11.15 -13.30 :: ESPERIENZE A CONFRONTO

- **CITTÀ ITALIANE**
Progetto *Underground Creativity* - CAGLIARI / *Enrica Puggioni - Assessore alla Cultura, Pubblica Istruzione, Sport, Spettacolo e Politiche Giovanili, Comune di Cagliari*
Progetto *Ecostruiamo, Bollenti Spiriti* - BARI / *Marina Leuzzi - Vice Presidente Associazione Metriquali*
Progetto *Borgo Smart* - NAPOLI / *Vincenzo Fusco - Rappresentante Urbact/Useact Napoli*
- **CASE HISTORY INTERNAZIONALI**
Quartiere *NOWA HUTA* - CRACOVIA / *Katarzyna Gorczyca - Institute of Urban Development Kraków*
Progetto *RUINS PUB* - BUDAPEST / *Gabor Bertenyi - Agri Kult.hu*
Progetto *SPINNEREI* - LIPSIA / *Bertram Schultze – Director, Leipziger Baumwollspinnerei*

[H 12.30 - 12.45 Coffee Break]

- **CENTRI INDIPENDENTI DI PRODUZIONE CULTURALE ED ESPERIENZE ITALIANE**
Progetto *PERIFERICA* - *Associazione CORDA, Mazara del Vallo (TP) / Carlo Roccafiorita - Presidente*
Progetto *I Love Porta Capuana / Lanificio25* - *Organizzazione CRA, Napoli / Franco Rendano - Presidente*
Progetto *Made in Cloister* - *Fondazione Tramontano Arte, Napoli / Davide De Blasio - Presidente*
Progetto *Borca* - *Dolomiti Contemporanee, Pordenone / Gianluca D'Inca Levis - Curatore*

H 13.30-14.30 :: RELATORI TEMATICI

ARCI Direzione Nazionale / *Carlo Testini - Coordinatore Nazionale Politiche Culturali*
Trans Europa Halles / *Martin Kristof - Stanica Žilina-Záriečie*
ECCOM idee per la cultura / *Maria Francesca Guida - Vice Presidente*
International Institute of Conservation / *Antonio Rava - Vice Presidente*

H 14.30 :: TERMINE DELLE SESSIONI PUBBLICHE PARTE I

H 15.30-17.00 :: PARTE II / WORKSHOP TEMATICI CON I RELATORI – tavoli tecnici (SU ISCRIZIONE)

A / RIGENERAZIONE URBANA, CREATIVITÀ E RICADUTE SOCIALI

Coordinano :: **Raffaella Curioni, Comune di Reggio Emilia / Anna Detheridge, Connecting Cultures**
Intervengono:: *Katarzyna Gorczyca - Inst. of Urban Development Kraków / Marina Leuzzi – Ass. Metriquali / Gianluca D'Inca Levis - Dolomiti Contemporanee / Enrica Puggioni - Comune di Cagliari / Urbact-Useact Napoli / Carlo Roccafiorita - Ass. CORDA / Davide De Blasio - Fondazione Tramontano Arte*
Con la partecipazione di:: **Farm Cultural Park (Giancarlo Sciascia), Favara AG**

B / GOVERNANCE, ECONOMIA E SEMPLIFICAZIONE AMMINISTRATIVA

Coordinano :: **Massimo Maisto, Comune di Ferrara / Antonio Rava, Associazione Villa dell'Arte**

Intervengono:: Bertram Schultze – *Spinneri* / Maria Francesca Guida – *ECCOM* / Martin Kristof - *Trans Europe Halles* / Gabor Bertenyi – *Agri Kult. hu* / Carlo Testini - *ARCI* / Franco Rendano – *CRA* / Antonio Rava - *Associazione Villa dell'Arte*

Con la partecipazione di:: **Progetto Quartiere dell'arte e Museo Nitsch - Fondazione Morra (Corrado Izzo), Napoli**

H 17.00 -17.30 :: PLENARIA E CHIUSURA CONVEGNO

SINTESI DEI TAVOLI DI LAVORO E CONCLUSIONI A CURA DEI COORDINATORI SCIENTIFICI

H 21.00 - 24.00 :: REMIXING CITIES SPECIAL NIGHT EVENT

LIVE SHOW E DJ SET

*h 21.00 open set con **Mauro Marsu***

*a seguire **La Kattiveria***

*h. 22.00 DJ set di **Nic2Birilli***

h. 23.30 Jam di chiusura

Visual set by **PAROLIERI**

26 settembre 2014

COMPLESSO MONUMENTALE DI SAN DOMENICO MAGGIORE

Vicolo San Domenico Maggiore 18, Napoli

SEMINARIO INTERNAZIONALE + SPECIAL EVENT

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili. Prenotazioni e iscrizioni a partire da settembre.

Parole chiave ::

RIGENERAZIONE URBANA E PRODUZIONE CULTURALE - LA DIMENSIONE INTERNAZIONALE PER COSTRUIRE NUOVE ALLEANZE - SEMPLIFICAZIONE NORMATIVA - MODELLI DI GESTIONE E GOVERNANCE DEI CENTRI - SOSTENIBILITA' ECONOMICA E RICADUTE SOCIALI

Hashtag ::

#forumculture #rigenerazioneurbana #produzioneculturale #beniculturali #pubblicoprivato #sostenibilità

#semplificazione #economiadellacondivisione #economiadellacultura #coworking #socialinnovation

#formazione

Info :: GAI - ASSOCIAZIONE PER IL CIRCUITO DEI GIOVANI ARTISTI ITALIANI

Presidenza e Segreteria: Città di Torino

Segreteria Nazionale: Via S. Francesco da Paola 3 – 10123 Torino, Italia

gai@comune.torino.it - www.giovaniartisti.it

info@fondazioneforum2013.it - www.forumculture.org - www.magazineculture.org

<https://www.facebook.com/forumuniversaledelleculture>